

# نبوات العهد القديم عن المسيح والعصر

## المسياني من اقوال اليهود واقتباسات

### العهد الجديد سفر إشعياء 22

Holy\_bible\_1

12/10/2019

يلقب بالغصن لأنه سيكون في الناصرة التي في العبري تعني الغصن وفعلا لقب المسيح بالناصري أي

الغصن

سفر إشعياء 60:

60: 21 و شعبك كلهم ابرار الى الابد يرثون الارض غصن غرسي عمل يدي لاتمجد

60: 22 الصغير يصير الفا و الحقير امة قوية انا الرب في وقته اسرع به

هذا الغصن ابن داود هو يد الرب ومجد يهوه بل كلمة غنص هنا نتصر ومنها نصري والتي اكد العهد

الجديد انطباق نبوات انه يدعى نصريا

متي 2

23 وَأَتَى وَسَكَنَ فِي مَدِينَةٍ يُقَالُ لَهَا نَاصِرَةٌ، لَكِي يَتِمَّ مَا قِيلَ بِالْأَنْبِيَاءِ : «إِنَّهُ سَيُدْعَى نَاصِرِيًّا»

متي البشير لم يقول ان هناك نبوة محددة تقول انه سيدعى نصريا ولكن يقول ان هناك مفهوم نبوات عام

انه يدعى نصريا من معنى كلمة الناصرة ولهذا لم يقل قيل بالنبوي ولكن قيل بالانبياء

وايضا بعض الراباوات اليهود قالوا فيها انها عن زمن المسيا

**Isaiah 60:21.**

Babylonian Talmud, Sanhedrin 98 *a*.

... R. Johanan also said: The son of David will come only in a generation that is either altogether righteous or altogether wicked. 'In a generation that is altogether righteous,'—as it is written, *Thy people also shall be all righteous: they shall inherit the land for ever.*

**Isaiah 60:21.**

Babylonian Talmud, Sanhedrin 90 *a*. Chapter XI.

MISHNAH. ALL ISRAEL HAVE A PORTION IN THE WORLD TO COME, FOR IT IS WRITTEN, THY PEOPLE ARE ALL RIGHTEOUS; THEY SHALL INHERIT

THE LAND FOR EVER, THE BRANCH OF MY PLANTING, THE WORK OF MY HANDS, THAT I MAY BE GLORIFIED.

A footnote at the end of this quote reads: ‘The conception of what is to be understood by the future world is rather vague in the Talmud. In general, it is the opposite of *שעולמ הזה* ‘this world’. In Ber. I, 5 ‘this world’ is opposed to the days of the Messiah. Whether the Messianic era is thus identical with the future world, and these again with the period of resurrection, is a moot point (v. *infra*, 91 b).

The following quotation from G. Moore, ‘*Judaism*’ (Vol. 2, p. 389) is apposite:

‘Any attempt to systematize the Jewish notions of the hereafter imposes upon them an order and consistency which does not exist in them’.

**Isaiah 60:22.**

Babylonian Talmud, Sanhedrin 98 a.

... R. Alexandri said: R. Joshua b. Levi pointed out a contradiction. It is written, *in its time* [will the Messiah come], whilst it is also written, *I [the Lord] will hasten it!*—If they are worthy, I will hasten it: if not, [he will come] at the due time.

**Isaiah 60:22.**

Midrash Rabbah, Ecclesiastes XI, 3, I.

AS THOU KNOWEST NOT WHAT IS THE WAY OF THE WIND (XI, 5). Seven things are concealed from man, viz. the day of death, the day of consolation [from his troubles], the profundity of divine judgment, the source from which one will profit, what is in the heart of his fellow, what is in a woman's conception, and when the kingdom of Edom [Rome] will fall. Whence do we know this of the day of death? As it is said, *For man also knoweth not his time* (Eccl. IX, 12). Whence is it of the day of consolation? As it says, *I the Lord will hasten it in its due time* (Isa. LX, 22). Whence of the profundity of divine judgment? As it is said, *For the judgment is God's* (Deut. 1, 17).

كرازته فيها تعزیه وشفاء للامراض

سفر اشعيا 61

61: 1 روح السيد الرب علي لان الرب مسحني لابشر المساكين ارسلني لاعصب منكسري القلب لانادي

للمسبيين بالعتق و للماسورين بالاطلاق

61: 2 لانادي بسنة مقبولة للرب و بيوم انتقام لالهنا لاعزي كل النائحين

رُوحُ السَّيِّدِ الرَّبِّ عَلَيَّ = فهو خُبِلَ به بالروح القدس وحل عليه الروح القدس ليمسحه = مَسَحَنِي أَي

كرسه وخصصه لعمله الكهنوتي الملوكي النبوي. وحل عليه الروح القدس لحسابنا فالروح القدس حل على

المؤمنين بالميرون ليجدد طبيعتهم ولم يكن ممكناً أن يحل على المؤمنين ما لم يحل على جسد المسيح،  
وجسد المسيح أي كنيسته. لأَجْعَلَ لِنَائِحِي صِهْيُونُ = النائحون بمعنى التائبين المتذللين أمام الرب الذين  
يحزنون على خطاياهم ، الذين خدعهم الشيطان وظلمهم البشر، وهؤلاء يعطيهم المسيح جمال روحي  
ناشئ عن فرح الروح القدس داخلهم

هذا هو الجزء الذي دُفِعَ للمسيح ليقْرَأه في الهيكل (لو 4: 16-21) فقرأ ووقف عند كلمة بسنة مقبولة  
للمسيح. ولم يكمل بعدها، لأن ما قبلها يشير للمجيء الأول، السنة المقبولة، وحتى الآن فنحن في السنة  
المقبولة، وكل من يتوب يُقبَل.

هذا العدد أكد اشعيا النبي انه عن الرب

وهنا يوضح المسيح في مجيئه الاول هو نقمة وفداء نقمة للشيطان وفداء لابناء الله

فهو الفادي وهو ايضا الديان

ويؤكد انها نبوة اقتباس العهد الجديد لها في

انجيل لوقا 4

4: 16 و جاء الى الناصرة حيث كان قد تربى و دخل المجمع حسب عادته يوم السبت و قام ليقرأ

4: 17 فدفع اليه سفر اشعيا النبي و لما فتح السفر وجد الموضوع الذي كان مكتوبا فيه

4: 18 روح الرب علي لانه مسحني لابشر المساكين ارسلني لاشفي المنكسري القلوب لانادي للماسورين

بالاطلاق و للعمي بالبصر و ارسل المنسحقين في الحرية

4: 19 و اكرز بسنة الرب المقبولة

4: 20 ثم طوى السفر و سلمه الى الخادم و جلس و جميع الذين في المجمع كانت عيونهم شاخصة

اليه

4: 21 فابتدا يقول لهم انه اليوم قد تم هذا المكتوب في مسامعكم

4: 22 و كان الجميع يشهدون له و يتعجبون من كلمات النعمة الخارجة من فمه و يقولون اليس هذا

ابن يوسف

أيضا نبوة تؤكد أن الذي يتم الفداء هو الهنا وهو مجد يهوه

سفر إشعياء 61: 2

لَأُنَادِيَ بِسَنَةِ مَقْبُولَةٍ لِلرَّبِّ، وَبِیَوْمِ انْتِقَامٍ لِإِلَهِنَا . لِأُعْزِّي كُلَّ النَّائِحِينَ .

اذا المخلص الذي يوعد به النبوة والذي يشدد الايادي والقلوب هو يهوه نفسه وليس شخص غيره.

واكد اليهود انها عن المسيح

**Isaiah 61:1.**

Pəsiqtâ də–Raḅ Kahănâ, Supplement 5, 4.

... Also “beautiful upon the mountains” is *the harbinger of good tidings* (Isa.

52:7), namely, Isaiah, who said of himself, “The spirit of the Lord God is upon

me, because the lord hath anointed me to bring good tidings unto the humble”  
(Isa. 61:1).

ودراسة سريعة للاقتباس

اشعيا 61: 1-2

روح السيد الرب علي لأن الرب مسحني لأبشر المساكين أرسلني لأعصب منكسري القلب  
لأنادي للمسيبين بالعتق وللمأسورين بالإطلاق.

لأنادي بسنة مقبولة للرب وبيوم انتقام لإلهنا. لأعزي كل النائحين. Isa 61:2

H3282 me; יען H5921 upon עלי H3069 GOD יהוה H136 of the Lord אדני H7307 The Spirit רוח Isa 61:1

H1319 me to preach good לבשר H853 אתי H3068 the LORD יהוה H4886 hath anointed מנשח because

H2280 me to bind up לחבש H7971 he hath sent שלחני H6035 unto the meek; ענוים tidings

H7617 לשבויים לשבויים H7121 to proclaim לקרא H3820 the brokenhearted, לב H7665 the brokenhearted, לנשברי,

H6495 and the opening of the פקח קוח: H631 to bound; ולאסורים H1865 liberty דרוך to the captives,

prison

H3068 of the ליהוה H7522 the acceptable רצון H8141 year שנת H7121 To proclaim לקרא Isa 61:2

H5162 to לנחם H430 of our God: לאלהינו H5359 of vengeance נקם H3117 and the day יום LORD,

H57 that mourn; אבלים: H3605 all כל comfort

**Isa 61:1** The Spirit of the Lord GOD is upon me; because the LORD hath anointed me to preach good tidings unto the meek; he hath sent me to bind up the brokenhearted, to proclaim liberty to the captives, and the opening of the prison to *them that are bound*;

**Isa 61:2** To proclaim the acceptable year of the LORD, and the day of vengeance of our God; to comfort all that mourn;

**Isa 61:1** Πνεῦμα κυρίου ἐπ' ἐμέ, οὗ εἵνεκεν ἔχρισέν με·

εὐαγγελίσασθαι πτωχοῖς ἀπέσταλκέν με, ἰάσασθαι τοὺς συντετριμμένους τῇ καρδίᾳ, κηρύξαι αἰχμαλώτοις ἄφεςιν καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν,

**Isa 61:2** καλέσαι ἐνιαυτὸν κυρίου δεκτὸν καὶ ἡμέραν ἀνταποδόσεως, παρακαλέσαι πάντας τοὺς πενθοῦντας,

**Isa 61:1** The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me; he has sent me to preach glad tidings to the poor, to heal the broken in heart, to proclaim liberty to the captives, and recovery of sight to the blind;

**Isa 61:2** to declare the acceptable year of the Lord, and the day of recompence; to comfort all that mourn;



انجيل لوقا 4 : 18

«روح الرب علي لأنه مسحني لأبشر المساكين أرسلني لأشفي المنكسري القلوب لأنادي

للمأسورين بالإطلاق وللعمي بالبصر وأرسل المنسحقين في الحرية

وأكرز بسنة الرب المقبولة». Luk 4:19

Luk 4:18 πνευμα The Spirit 4151 N-NSN κυριου of the Lord 2962 N-GSM επ

upon 1909 PREP εμε me 1691 P-1AS ου 3739 R-GSN ενεκεν 1752 ADV εχρισεν

he hath anointed 5548 V-AAI-3S με me 3165 P-1AS ευαγγελιζεσθαι to

preach the gospel 2097 V-PMN πτωχοις to the poor 4434 A-DPM

απεσταλκεν he hath sent 649 V-RAI-3S με me 3165 P-1AS ιασασθαι to

heal 2390 V-ADN τους the 3588 T-APM συντετριμμενους brokenhearted 4937

V-RPP-APM την 3588 T-ASF καρδιαν , 2588 N-ASF κηρυξαι to preach 2784 V-

AAN αιχμαλωτοις to the captives 164 N-DPM αφεσιν deliverance 859 N-ASF

και and 2532 CONJ τυφλοις to the blind 5185 A-DPM αναβλεψιν recovering

of sight 309 N-ASF αποστειλαι to set 649 V-AAN τεθραυσμενους them that

are bruised 2352 V-RPP-APM εν at 1722 PREP αφεσει liberty. 859 N-DSF

Luk 4:19 κηρυξαι To preach 2784 V-AAN ενιαυτον year 1763 N-ASM κυριου of

the Lord 2962 N-GSM δεκτον the acceptable. 1184 A-ASM

**Luk 4:18** The Spirit of the Lord *is* upon me, because he hath anointed me  
to preach the gospel to the poor; he hath sent me to heal the  
brokenhearted, to preach deliverance to the captives, and recovering of  
sight to the blind, to set at liberty them that are bruised,

**Luk 4:19** To preach the acceptable year of the Lord.

الاقتباس عدة اجزاء اولا عدد 18 الجزء الاول العبري يتشابه مع السبعينية والعهد الجديد ولكن العبري  
يحتوي علي كلمة السيد وايضا تكررت كلمة الرب

فهو فئة 3

الجزء الثاني من عدد 18 الماسورين بالاطلاق فالعبري يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

الجزء الثالث من عدد 18 العمي بالبصر هو غير موجود في العبري 61: 1 ولكن موجود في اشعيا  
42: 18 وايضا موجود في السبعينية

الجزء الاخير من عدد 18 غير موجود في العبري ولا السبعينية ولكن في اشعيا 58: 6

الذي شرحته سابقا في اقتباس 353

العدد 19 فالعبري يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد مع اختلاف بين السبعينية والعهد الجديد في كلمة

انا دي

## فهو فئة 2

يعزي النائحين ويجعل نوحهم فرح اي يقيم موتاهم

سفر اشعيا

61: 3 لاجل لنائحي صهيون لاعطيهم جمالا عوضا عن الرماد و دهن فرح عوضا عن النوح و رداء

تسبيح عوضا عن الروح اليائسة فيدعون اشجار البر غرس الرب للتمجيد

المسيح كنيسة تكون يهودية واجنبية ويجعلهم ملوك وكهنة

سفر اشعيا 61

61: 5 و يقف الاجانب و يرعون غنمكم و يكون بنو الغريب حراثيكم و كراميكم

61: 6 اما انتم فتدعون كهنة الرب تسمون خدام الهنا تاكلون ثروة الامم و على مجدهم تتامرون

واكد اليهود انها عن زمن المسيح

Isaiah 61:5.

Midrash Rabbah, Ecclesiastes II, 8 § 1.

... In the Messianic future they will become servants of Israel, as it is written in Isaiah, *And strangers shall stand and feed your flocks, and aliens shall be your plowmen and your vinedressers* (LXI, 5).

واقْتَبِسْهَا الْعَهْدُ الْجَدِيدُ

اشعيا 61:6

أما أنتم فتدعون كهنة الرب تسمون خدام إلهنا. تأكلون ثروة الأمم وعلى مجدهم تتأمرّون. (SVD)

H7121 shall be תקראו H3068 of the LORD: יהוה H3548 the Priests כהני H859 But ye ואתם (IHOT+)

H2428 לכם תיל H559 shall call יאמר H430 of our God: אלהינו H8334 you the Ministers משרתי named

H3519 and in their glory ובכבודם H398 ye shall eat תאכלו H1471 of the Gentiles גוים the riches

H3235 shall ye boast yourselves. תתימרו:

(KJV) But ye shall be named the Priests of the LORD: *men* shall call you the Ministers of our God: ye shall eat the riches of the Gentiles, and in their glory shall ye boast yourselves.

Isa 61:6 ὑμεῖς δὲ ἱερεῖς κυρίου κληθήσεσθε, λειτουργοὶ θεοῦ ἰσχύον ἔθνῶν κατέδεσθε καὶ ἐν τῷ πλούτῳ αὐτῶν θαυμασθήσεσθε.

Isa 61:6 But ye shall be called priests of the Lord, the ministers of God: ye shall eat the strength of nations, and shall be admired because of their wealth.

بطرس الاولي 2: 9

وأما أنتم فجنس مختار، وكهنوت ملوكي، أمة مقدسة، شعب اقتناء، لكي تخبروا بفضائل الذي (SVD) دعاكم من الظلمة إلى نوره العجيب.

(G-NT-TR (Steph)+) υμεις ye 5210 P-2NP δε But 1161 CONJ γενος generation

1085 N-NSN εκλεκτον a chosen 1588 A-NSN βασιλειον a royal 934 A-NSN

ιερατευμα priesthood 2406 N-NSN εθνος nation 1484 N-NSN αγιον a holy 40 A-

NSN λαος people 2992 N-NSM εις a peculiar 1519 PREP περιποιησιν 4047 N-ASF

οπως that 3704 ADV τας the 3588 T-APF αρετας praises 703 N-APF εξαγγελιητε

ye should show forth 1804 V-AAS-2P του of him 3588 T-GSM εκ out of 1537 PREP

σκοτους darkness 4655 N-GSN υμας you 5209 P-2AP καλεσαντος who hath

called 2564 V-AAP-GSM εις into 1519 PREP το 3588 T-ASN θαυμαστον marvelous

2298 A-ASN αυτου his 846 P-GSM φως light, 5457 N-ASN

**(KJV) But ye *are* a chosen generation, a royal priesthood, an holy nation, a peculiar people; that ye should shew forth the praises of him who hath called you out of darkness into his marvellous light:**

النص العبري يتطابق مع السبعينية والعهد الجديد يقدم معني فقط

فهو فئة 6

هذا الاقتباس له كماله اتت سابقا في خروج 19: 6 اقتباس رقم 62 وايضا اشعياء 43: 20-21

اقتباس رقم 330

الرب هو نفسه المخلص

سفر اشعياء 61

61: 10 فرحا افرح بالرب تبتهج نفسي بالهي لانه قد البسني ثياب الخلاص كساني رداء البر مثل

عريس يتزين بعمامة و مثل عروس تتزين بحليها

وأیضا قال اليهود انها عن المسيح

**Isaiah 61:10.**

Pəsiqtâ də-Raḅ Kahănâ, Supplement 6.

The words *For He hath clothed me with the garments of salvation* (Isa. 61:10) refer to the seven garments which, according to Scripture, the Holy One will have put on successively from the time the world was created until the time He requites wicked Edom ... The splendor of the garment He puts on the Messiah will stream forth from world's end to world's end, as implied by the words *As a bridegroom putteth on a priestly diadem* (Isa. 61:10). Israel will live in his radiance and say: Blessed is the hour in which the Messiah was created!

Blessed is the womb whence he came! Blessed is the generation whose eyes behold him! Blessed is the eye which has been given the privilege of seeing him whose lips open with blessing and peace, whose diction is pure delight, whose garments are glory and majesty, who is confident and serene in his speech, the utterance of whose tongue is pardon and forgiveness, whose prayer is a sweet savor, whose supplication during his study of Torah is purity and holiness....

*And as a bride adorneth herself with jewels* (Isa. 61:10). Even as a bride is distinguished among her companions by her jewels, even so the congregation of Israel puts to shame enemies only by the light it clothes itself in, as is said *For, behold, though darkness will cover the earth, etc., nations shall walk at thy light, and kings at the brightness of thy rising* (Isa. 60:2, 3).

Another comment: A bride is adorned with grace in the eyes of all who see her. But since a bride—once the days given over to her bridal bower are done—must go back to household tasks, is the congregation of Israel like-wise to go back to its servitude? No, says Scripture, *The ransomed of the Lord shall return ... and everlasting joy shall be upon their heads* (Isa. 35:10, 11).

نبوة عن أن الرب يهوه يأتي ليخطب عروسه بنفسه

سفر اشعياء 62

62: 4 لا يقال بعد لك مهجورة و لا يقال بعد لارضك موحشة بل تدعين حفصيبة و ارضك تدعى بعولة

لان الرب يسر بك و ارضك تصير ذات بعل

62: 5 لانه كما يتزوج الشاب عذراء يتزوجك بنوك و كفرح العريس بالعروس يفرح بك الهك

62: 6 على اسوارك يا اورشليم اقامت حراسا لا يسكتون كل النهار و كل الليل على الدوام يا ذاكري الرب

لا تسكتوا

62: 7 و لا تدعوه يسكت حتى يثبت و يجعل اورشليم تسبيحة في الارض

62: 8 حلف الرب بيمينه و بذراع عزته قائلا اني لا ادفع بعد قمحك مأكلا لاعدائك و لا يشرب بنو

الغرباء خمرك التي تعبت فيها



62: 9 بل ياكله الذين جنوه و يسبحون الرب و يشربه جامعه في ديار قدسي

وهذا شرحته بشيء من التفصيل في ملف

### مقارنة بين مراسم الزواج اليهودي وبين ما قاله المسيح عن علاقته بكنيسته

النبوة هنا أنه كما يتزوج الشاب عذراء = والشاب هنا إشارة للمسيح عريس الكنيسة. وقيل شاب بالمفرد فالكنيسة في وحدة. والعذراء هي الكنيسة. فالكنيسة هي عذراء عفيفة (2 كو 11: 2) وفي نفس الوقت هي أم لكل المؤمنين، كذا يتزوجك بنوك = بمعنى أن أبناء الكنيسة الذين ولدتهم في المعمودية سيلتصقون بها وهم سيحبونها ويثبتوا على إيمانها حتى النفس الأخير، وبمثل هؤلاء البنين يفرح الله كفرح العريس بالعروس، ويعود التشبيه بأن العريس هو المسيح والعروس هي كنيسته. وقوله يتزوجك بنوك = لا يفهم حرفياً فالشاب لا يتزوج أمه ولكن المقصود من التشبيه تعلق أولاد الكنيسة بالكنيسة، الكنيسة تدهم ثم يلتصقون بها العمر كله. فلهذا لا يمكن ان تفهم حرفيا ولكن نبوة عن المسيح واليمينِ وَالذَّرَاعِ = يدلان على القوة، فالله يحلف بقوته أنه لن يترك شعبه بعد للأعداء. ومن هو قوة الله؟ هو المسيح (1كو 1: 24) والمسيح هو الله. فكأن الله هنا يقسم بذاته (عب 6: 13) وكل التشبيهات مستعارة من كنيسة العهد القديم، فكان أعداء الشعب يسرقون الغلة من القمح والثمار من الشعب. والله بلغة العهد القديم يقول هذا لن يحدث ثانية. والمعنى أن الذين يعملون في كرم الرب سيفرحون بثمار تعبهم. مثل خادم يتعب في خدمته. وسيفرح بنتاج عمله في ديارِ قُدسِ الرب = أي وسط كنيسته.

واكد اليهود انها عن المسيح

Isaiah 62:5.

Midrash on Psalms, Book Four, Psalm 90,17.

*Make us glad according to the days wherein Thou hast afflicted us (Ps. 90:15):*

According to the days that Thou didst afflict us in Babylon, in Media, in Greece, in Edom.

In a different exposition the verse is read: “Make us glad according to the days of the Messiah.” And how long is the “day” of the Messiah?... R. Abba said: Seven thousand years, reckoning by the days of a bride-groom in the marriage chamber, as is said *For as a young man espouseth a virgin so shall thy sons espouse thee; and as the bridegroom rejoiceth over the bride, so shall thy God rejoice over thee (Isa. 62:5)*. And how many are the days of the bridegroom? Seven days, for Laban said to Jacob: *Fulfill the week of this one (Gen. 29:27)*.

المتجسد المخلص هو يهوه

اشعيا 62

62: 11 هوذا الرب قد اخبر الى اقصى الارض قولوا لابنة صهيون هوذا مخلصك ات ها اجزته معه و

جزاؤه امامه

12:62 و يسمونهم شعبا مقدسا مفديي الرب و انت تسمين المطلوبة المدينة غير المهجورة

فالعريس الحقيقي الذي ياتي ويفدي شعبه ويخلصهم بنفسه وبذراعه ويفرح بعروسه هو الرب المخلص

ويقدس شعبه ويفديهم ويجازي كل واحد حسب اعماله

وتأكيد انها نبوة عن المسيح اقتباس انجيل متى البشير مقطع منها

متي 21: 5

(SVD)«قولوا لابنة صهيون: هوذا ملكك يأتيك وديعا راكبا على أتان وجحش ابن أتان».

ودراسة سريعة للاقتباس

اشعيا 62: 11

هوذا الرب قد أخبر إلى أقصى الأرض قولوا لابنة صهيون: «هوذا مخلصك آت. ها أجرته معه (SVD)

وجزاؤه أمامه».

H413 unto אל H8085 hath proclaimed השמיע H3068 the LORD יהוה H2009 Behold הנה (IHOT+)

H6726 of ציון H1323 ye to the daughter לבת H559 Say אמרו H776 of the world הארץ H7097 the end קצה

H7939 his שכרו H2009 behold הנה H935 cometh: בא H3468 thy salvation ישועך H2009 Behold הנה Zion,

H6440 before לפניו: H6468 him, and his work ופעלתו H854 with אתו reward

(KJV) Behold, the LORD hath proclaimed unto the end of the world, Say ye to the daughter of Zion, Behold, thy salvation cometh; behold, his reward is with him, and his work before him.

(LXX) ἰδοὺ γὰρ κύριος ἐποίησεν ἀκουστὸν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς Εἶπατε τῇ θυγατρὶ Σιων Ἰδοὺ σοι ὁ σωτὴρ παραγίνεται ἔχων τὸν ἑαυτοῦ μισθὸν καὶ τὸ ἔργον πρὸ προσώπου αὐτοῦ.

(Brenton) For behold, the Lord has proclaimed to the end of the earth, say ye to the daughter of Sion, Behold, thy Saviour has come to thee, having his reward and his work before his face.

متي 5 :21

«قولوا لابنة صهيون: هوذا ملكك ياتيک وديعا راكبا على أتان وجحش ابن أتان.» (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) ειπατε Tell 2036 V-2AAM-2P τη ye the 3588 T-DSF θυγατρι daughter 2364 N-DSF σιων of Zion, 4622 N-PRI ιδου Behold 2400 V-2AAM-2S ο 3588 βασιλευς king 935 N-NSM σου thy 4675 P-2GS ερχεται cometh 2064 V-PNI-3S σοι unto thee 4671 P-2DS πραυς meek 4239 A-NSM και and 2532 CONJ επιβεβηκως sitting 1910 V-RAP-NSM επι upon 1909 PREP ονον an ass 3688 N-ASF και and 2532 CONJ πωλον a colt 4454 N-ASM υιον the foal 5207 N-ASM υποζυγιου of an ass. 5268 N-GSN

**(KJV) Tell ye the daughter of Sion, Behold, thy King cometh unto thee, meek, and sitting upon an ass, and a colt the foal of an ass.**

العبري يتفق مع الشبعينية والعهد الجديد

فهو فئة 1

وهذا الاقتباس له كماله وسياتي مره اخري في زكريا 9 : 9

**والمجد لله دائما**